

Min izāmō, min sindimō

Kōrli Stalte
1870-1947

Fredrik Pacius
1809-1891


Jūdizistō

S
A



Min i - zā - mō, min sin - di - mō ūod ār - mazrān - da sa, 1.- 4. kus

T
B



5



rān-dan-ai - gās_ ka-zā-bōd vel va-nād vi - zād_ pie-dā gōd.
lāi-nōd mier - stō_ vīe-rō-bōd ja rān-dan sū - dō_ ān-da-bōd. Min
je - lā- bōd_ īd_ ka-lā-mīed, kis mīer pāl ā - tō_ pā-vad īed.
kūl-tōb um_ vel_ pi-vā ēļ: min a - mā ār - maz_ rān-da-kēļ.



9



ār - maz īl - mas ūod set sa, min tōu - rōz i - zā - mō!



Min ār - maz īl - mas ūod set sa, min i - zā - mō!

Mana tēvzeme

Ai, tēvzeme, ai, dzimtene
un mīļā jūra te,
kur krastā sīkstas, šalcošas
vēl vecās priedes līgojas.
Vismīļākā man pasaulē
tu, dārgā tēvzeme.

Ai, tēvzeme, ai, dzimtene
un mīļā jūra te,
no kuras viļņi ceļu rod
šurp smilšu krastam muti dot.
Vismīļākā man pasaulē
tu, dārgā tēvzeme.

Ai, tēvzeme, ai, dzimtene
un mīļā jūra te,
kur zvejnieki vien dzīvot var,
kas dienā, naktī viļņus ar.
Vismīļākā man pasaulē
tu, dārgā tēvzeme.

Ai, tēvzeme, ai, dzimtene
un mīļā jūra te,
kur jūrmalnieku valoda
vissvētākā vēl dzirdama.
Vismīļākā man pasaulē
tu, dārgā tēvzeme.

(Atdzejojis Harijs Skuja)

My fatherland

My fatherland, my native land,
You are the beloved shore,
Where on the shore grow
Pines still old, tough.
You are my only love in the world,
My dear fatherland!

My fatherland, my native land,
You are the beloved shore,
Where waves roll from sea
And give a kiss to shore.
You are my only love in the world,
My dear fatherland!

My fatherland, my native land,
You are the beloved shore,
The place where fishermen live,
Who are on the sea day and night.
You are my only love in the world,
My dear fatherland!

My fatherland, my native land,
You are the beloved shore,
Where the holy language is still spoken
- My most loved Livonian.
You are my only love in the world,
My dear fatherland!